

廿五、【iyaqu 懷念祖先】

採譜：周明傑 演唱：郭靜玫

歌曲解說：

本曲是採集自內文的歌謠，特別的是，歌曲中雖然出現了中排灣五年祭歌謠最常見的語詞 iyaqu，但是內容卻是感嘆內文風華不再的歌詞，唱來令人不勝唏噓，本曲由學生模擬老人唱古老歌謠，別具意義。

歌詞翻譯：

iyaqu iyaqu iyaqu iyaqu
ti tjulen ati ruvaniyau lja masu qaqiladjan anga
（家族名）和（家族名）去地位
（「就冷」和「羅法尼要」這二個偉大的家族，今已不復往日風華）
ta tiyau ta siatjelu ta itana vaviyaqan
昨天 前天 整個 權勢
（往日的時光啊！曾經叱吒一時的貴族今何在？）
ai ai yanga lja inu anga si ataqaljan
何在 同胞
（懷念的人啊！親愛的同胞，今何在？）
migacalj a mazazangiljan lja mavadavadai anga
站起來 貴族 分開
（期待貴族勢力再現，離散的親友們再次相聚。）
sequnevuljan anga lja a caucau i tjauvuuvulj
成爲灰塵 已經 子民 在（地名）
（儘管，這些 tjauvuljuvulj 的親友，如煙飛灰滅般離散在各處）
iyaqu iyaqu ljan e niya vuvu niya vusam e ljan
前輩 後代
（iyaqu iyaqu 古往今來，不知何時重現風華）